

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 179

[2003/202059]

23 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*vicies sexies* van 7 oktober 2003, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17*bis* van 29 januari 1976, nr. 17*nonies* van 7 juni 1983, nr. 17*duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17*vicies* van 17 december 1997, nr. 17*vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17*vicies quinquies* van 18 december 2002 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 18 en 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17*bis* van 29 januari 1976, nr. 17*nonies* van 7 juni 1983, nr. 17*duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17*vicies* van 17 december 1997, nr. 17*vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17*vicies quinquies* van 18 december 2002, overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en respectievelijk algemeen verbindend verklaard door de koninklijke besluiten van 16 januari 1975, 10 mei 1976, 8 augustus 1983, 23 september 1994, 20 januari 1998, 4 februari 2002 en 10 februari 2003;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage opgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*vicies sexies* gesloten op 7 oktober 2003 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17*bis* van 29 januari 1976, nr. 17*nonies* van 7 juni 1983, nr. 17*duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17*vicies* van 17 december 1997, nr. 17*vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17*vicies quinquies* van 18 december 2002.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.
Koninklijk besluit van 10 mei 1976, *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1976.
Koninklijk besluit van 8 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1983.
Koninklijk besluit van 23 september 1994, *Belgisch Staatsblad* 18 oktober 1994.
Koninklijk besluit van 20 januari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1998.
Koninklijk besluit van 4 februari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2002.
Koninklijk besluit van 10 februari 2003, *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 179

[2003/202059]

23 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 17*vicies sexies* du 7 octobre 2003, conclue au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17*bis* du 29 janvier 1976, n° 17*nonies* du 7 juin 1983, n° 17*duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17*vicies* du 17 décembre 1997, n° 17*vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17*vicies quinquies* du 18 décembre 2002 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17*bis* du 29 janvier 1976, n° 17*nonies* du 7 juin 1983, n° 17*duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17*vicies* du 17 décembre 1997, n° 17*vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17*vicies quinquies* du 18 décembre 2002, conventions conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 16 janvier 1975, 10 mai 1976, 8 août 1983, 23 septembre 1994, 20 janvier 1998, 4 février 2002 et 10 février 2003;

Vu la demande du Conseil national du Travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 17*vicies sexies*, reprise en annexe, conclue le 7 octobre 2003 au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17*bis* du 29 janvier 1976, n° 17*nonies* du 7 juin 1983, n° 17*duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17*vicies* du 17 décembre 1997, n° 17*vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17*vicies quinquies* du 18 décembre 2002.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

- (1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.
Arrêté royal du 10 mai 1976, *Moniteur belge* du 3 juin 1976.
Arrêté royal du 8 août 1983, *Moniteur belge* du 27 août 1983.
Arrêté royal du 23 septembre 1994, *Moniteur belge* du 18 octobre 1994.
Arrêté royal du 20 janvier 1998, *Moniteur belge* du 26 février 1998.
Arrêté royal du 4 février 2002, *Moniteur belge* du 12 mars 2002.
Arrêté royal du 10 février 2003, *Moniteur belge* du 3 mars 2003.

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 *vicies sexies* van 7 oktober 2003, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17 *bis* van 29 januari 1976, nr. 17 *nonies* van 7 juni 1983, nr. 17 *duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17 *vicies* van 17 december 1997, nr. 17 *vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17 *vicies quinquies* van 18 december 2002

Geregistreerd op 31 oktober 2003 onder het nr. 68226/CO/300.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17 *bis* van 29 januari 1976, nr. 17 *nonies* van 7 juni 1983, nr. 17 *duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17 *vicies* van 17 december 1997, nr. 17 *vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17 *vicies quinquies* van 18 december 2002;

Gelet op de interpretatie, door de Europese instanties, van het door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 ingestelde recht op de aanvullende vergoeding, ten opzichte van het beginsel van vrij verkeer van werknemers;

Overwegende dat de toepassing van dat beginsel impliceert dat het recht op de aanvullende vergoeding wordt toegekend aan grensarbeiders en migrantenwerknemers die in België tewerkgesteld zijn geweest maar die werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van een wetgeving van een land van de Europese Economische Ruimte;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is die overeenkomst aan te passen opdat de toepassing ervan met de grootst mogelijke rechtszekerheid gepaard gaat;

Hebben de navolgende interprofessionele organisaties van werkgevers en van werknemers:

- het Verbond van Belgische Ondernemingen
- de nationale middenstandsorganisaties erkend overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979
- de Boerenbond
- "la Fédération wallonne de l'Agriculture"
- het Algemeen Christelijk Vakverbond van België
- het Algemeen Belgisch Vakverbond
- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België

op 7 oktober 2003 in de Nationale Arbeidsraad de volgende collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

Artikel 1. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, als gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 *vicies* van 17 december 1997, wordt aangevuld met de volgende alinea's:

"In afwijking van de eerste alinea hebben de in artikel 3 bedoelde werknemers die hun hoofdverblijfplaats hebben in een land van de Europese Economische Ruimte, ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun laatste werkgever voorzover zij geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten of kunnen blijven genieten in het kader van de regelgeving inzake conventioneel brugpensioen, alleen omdat zij hun hoofdverblijfplaats niet of niet meer in België hebben in de zin van artikel 66 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en voorzover zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 17 *vicies sexies* du 7 octobre 2003, conclue au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective du travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17 *bis* du 29 janvier 1976, n° 17 *nonies* du 7 juin 1983, n° 17 *duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17 *vicies* du 17 décembre 1997, n° 17 *vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17 *vicies quinquies* du 18 décembre 2002

Enregistrée le 31 octobre 2003 sous le n° 68226/CO/300.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17 *bis* du 29 janvier 1976, n° 17 *nonies* du 7 juin 1983, n° 17 *duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17 *vicies* du 17 décembre 1997, n° 17 *vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17 *vicies quinquies* du 18 décembre 2002;

Considérant l'interprétation réservée par les instances européennes au droit à l'indemnité complémentaire de prépension institué par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 au regard du principe de libre circulation des travailleurs;

Considérant que l'application de ce principe implique que le droit à l'indemnité complémentaire soit reconnu aux travailleurs frontaliers et aux travailleurs migrants qui ont été occupés en Belgique mais qui bénéficient d'allocations de chômage sur la base d'une législation d'un Etat de l'espace économique européen;

Considérant dès lors la nécessité d'adapter cette convention afin de garantir son application dans des conditions maximales de sécurité juridique.

Les organisations interprofessionnelles d'employeurs et de travailleurs suivantes:

- la Fédération des Entreprises de Belgique
- les organisations nationales des Classes moyennes, agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979
- "De Boerenbond"
- la Fédération wallonne de l'Agriculture
- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique
- la Fédération générale du Travail de Belgique
- la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique

ont conclu, le 7 octobre 2003, au sein du Conseil national du Travail, la convention collective de travail suivante.

Article 1^{er}. L'article 4 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, modifié par la convention collective du travail n° 17 *vicies* du 17 décembre 1997, est complété par les alinéas suivants:

"En dérogation à l'alinéa 1^{er}, les travailleurs visés à l'article 3 qui ont leur résidence principale dans un Etat de l'espace économique européen ont également droit à une indemnité complémentaire à charge de leur dernier employeur, pour autant qu'ils ne puissent bénéficier ou qu'il ne puissent continuer à bénéficier des allocations de chômage dans le cadre de la réglementation en matière de prépension conventionnelle en raison du seul fait qu'ils ne possèdent pas ou qu'ils ne possèdent plus leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 66 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et pour autant qu'ils bénéficient des allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Die vergoeding moet berekend worden alsof die werknemers werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van de Belgische wetgeving. »

Art. 2. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 december 2003. Zij is van toepassing op alle ontslagen die vanaf die datum worden betekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers.

Gedaan te Brussel, op 7 oktober 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 december 2003.

De Minister van Werk,

F. VANDENBROUCKE

Cette indemnité doit être calculée comme si ces travailleurs bénéficient d'allocations de chômage sur la base de la législation belge".

Art. 2. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003. Elle s'applique à tous les licenciements qui sont signifiés à partir de cette date aux travailleurs visés à l'article 1^{er}.

Fait à Bruxelles, le 7 octobre 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 décembre 2003.

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

Wijziging van de commentaar bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17 vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001 en nr. 17vicies quinquies van 18 december 2002

De in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde werkgevers- en werknemersorganisaties hebben op 7 oktober 2003 de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17vicies sexies gesloten tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001 en nr. 17vicies quinquies van 18 december 2002.

De werkgevers- en werknemersorganisaties hebben het ook nodig geacht de laatste alinea van de commentaar bij artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 als volgt te wijzigen :

"De derde alinea van dit artikel voorziet in een recht op de aanvullende vergoeding voor de grensarbeiders die in België tewerkgesteld zijn geweest, op voorwaarde dat zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Op basis van diezelfde alinea kunnen de migrantenwerknemers die in België tewerkgesteld zijn geweest ook hun recht op de aanvullende vergoeding doen gelden op voorwaarde dat zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun binnen de Europese Economische Ruimte gelegen woonland."

Modification du commentaire de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001 et n° 17vicies quinquies du 18 décembre 2002

Le 7 octobre 2003, les organisations d'employeurs et de travailleurs représentées au Conseil national du travail ont conclu une convention collective de travail n° 17vicies sexies modifiant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17 duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001 et n° 17vicies quinquies du 18 décembre 2002.

Les organisations d'employeurs et de travailleurs ont également estimé nécessaire de modifier le dernier alinéa du commentaire de l'article 4 de la convention collective de travail n° 17, comme suit :

"Le troisième alinéa du présent article consacre un droit à l'indemnité complémentaire aux frontaliers qui ont été occupés en Belgique, à la condition qu'ils bénéficient des allocations de chômage selon la législation de leur pays de résidence.

Ce même alinéa permet également aux migrants qui ont été occupés en Belgique de faire valoir leur droit à l'indemnité complémentaire à la condition qu'ils bénéficient des allocations de chômage selon la législation de leur pays de résidence situé au sein de l'espace économique européen".